

## ■ Novedades de la Convención Internacional de 2025

### INSCRIPCIÓN ABIERTA PARA LA CONVENCION INTERNACIONAL DE 2025

En 2025 celebraremos el 90.º aniversario de AA en la Convención Internacional en Vancouver, Columbia Británica, Canadá. La inscripción a la Convención y las reservas de alojamiento están actualmente disponibles [en línea](#).

El lema de la convención es «90 años: lenguaje del corazón» y se inspira en las reflexiones de Bill W. sobre AA en el mundo. En la edición de noviembre de 1972 del Grapevine, Bill W. reflexionó sobre su primera visita a AA en otro país con su esposa Lois en 1950. «A medida que viajábamos de un lugar a otro, teníamos la misma magnífica aventura de sentir la cercanía de la gente, una y otra vez», escribió. «En todos, todos lados fue igual. Esto era algo mucho más grande que simplemente conocer personas cordialmente. No era solo una comparación interesante de experiencias y aspiraciones mutuas, sino mucho más; era la comunicación de corazón a corazón por medio de lo maravilloso, la alegría y la gratitud eterna. Lois y yo supimos entonces que AA podía dar la vuelta al mundo, y así lo hizo».

**See You In Vancouver!**

**Rendez-vous à Vancouver!**

**¡Nos vemos en Vancouver!**

#### Conectar a los miembros en línea

La Convención Internacional de 2025 ofrecerá oportunidades de participación en línea para quienes no puedan asistir al evento en persona y pondrá a disposición una grabación de las tres reuniones generales.

**Inscríbase en el programa de sesiones virtuales.** Es un programa de dos días, de ocho sesiones en línea. Estas sesiones se transmitirán en vivo mientras se celebran y no estarán disponibles para comprar después de la Convención. El costo es de \$35 (USD). Estamos planificando incorporar compartimiento interactivo en parte de las sesiones. Inscríbase [aquí](#) o imprima y envíe por correo el formulario de inscripción.

**Adquiera el producto en video de las tres reuniones generales de la Convención Internacional de 2025.**

El video será una grabación de video con protección del anonimato que se podrá ver una vez finalizada la Convención. El costo es de \$60 (USD). Puede pedir el video como un producto adicional cuando se inscriba en la Convención, o bien adquirirlo después de la misma en la librería en línea en [aa.org](http://aa.org).

### Preguntas frecuentes: ¿Cómo se seleccionan los oradores para la Convención Internacional?

Una pregunta frecuente sobre la Convención Internacional es cómo se elige a los oradores. En septiembre, se distribuyó un formulario entre los miembros de la Conferencia de Servicios Generales de los EE. UU. y Canadá (es decir, delegados y custodios), gerentes de oficinas centrales e intergrupos, OSG internacionales y delegados de la Reunión de Servicio Mundial para pedirles sugerencias de oradores.

Los miembros que están inscritos o planean inscribirse a la Convención pueden ser considerados como posibles oradores. La selección de oradores se hace por medio de un proceso de conciencia de grupo, teniendo en cuenta que intentamos incluir oradores que no hayan hablado en convenciones anteriores.

Anticipamos recibir muchas sugerencias de oradores para la Convención Internacional de 2025 y posiblemente recibamos más nombres de los que podamos utilizar para cubrir los espacios. Quizás tengamos que recurrir «al sombrero» para elegir a los oradores de los paneles, y que sean una muestra representativa de la Comunidad. Quienes hayan sido seleccionados como oradores recibirán una invitación en algún momento de principios de 2025. (Tenga en cuenta que el equipo de planificación de la convención está definiendo y eligiendo los temas finales de los paneles).

Esperamos que los oradores vengan preparados para celebrar el milagro de AA e inspirar a otras personas con sus historias de recuperación y compartir el lenguaje del corazón.

### ¿Preguntas?

Visite el [sitio web](#) de la Convención Internacional de 2025 para obtener la información más actualizada. [Vea nuestras preguntas frecuentes sobre la Convención Internacional de 2025](#), que se actualizan regularmente con información sobre temas relacionados con la Convención, incluyendo una actualización respecto de cómo ser voluntario en la Convención.

Box 4-5-9 es publicado trimestralmente por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 475 Riverside Drive, New York, NY 10115, USA, [www.aa.org](http://www.aa.org)

© Alcoholics Anonymous World Services, Inc., 2024.

Aviso sobre el anonimato: De cuando en cuando, esta publicación utiliza los nombres completos o fotografías de empleados de la OSG, custodios clase A u otras personas no alcohólicas. Sin embargo, el anonimato de los miembros de AA siempre se protege, ya que se los identifica únicamente por su nombre de pila e inicial del apellido.

## ■ El grupo penitenciario más antiguo de Canadá celebra 75 años

En junio de 2024, el grupo Intramuros de Dorchester celebró su 75.º aniversario. Se trata del grupo penitenciario de AA registrado y activo más antiguo de Canadá. El grupo, con sede en la Penitenciaría de seguridad media de Dorchester en Dorchester, Nuevo Brunswick, celebró el histórico aniversario con 23 miembros bajo custodia en la cárcel y 16 miembros «de afuera», incluido Dave A., que es miembro del grupo, la delegada del área 81, Marietta M., y Nick S., el coordinador de correccionales de la OSG.

La Penitenciaría de Dorchester es una cárcel federal de apariencia —sin dudas— victoriana, que abrió por primera vez en 1880. El complejo ahora alberga instalaciones de seguridad mínima y media. La celebración incluyó el reconocimiento de los miembros que celebran aniversarios, como uno que festejó 30 años y recibió una medalla de Nick. En la celebración, hubo pasteles y muchos abrazos y lágrimas. «Los miembros reclusos tenían tantas ganas de ver a alguien de la oficina de Nueva York», dice Nick. «Algunos lloramos. Fue muy emotivo. Realmente me di cuenta del valor que tiene el trabajo que realiza el despacho de Correccionales».

Dave A., que vive a unos 30 minutos de Dorchester, en Moncton, dice que el servicio en la Penitenciaría de Dorchester es «su pasión». Dave, que también fue delegado, dice que el grupo Clark fue fundamental para ayudar a lo que finalmente se convertiría en el grupo Intramuros de Dorchester.

«En 1947, el grupo Clark tenía solo dos años, pero se acercaron a Dorchester», dice Dave. «En aquel momento era la Penitenciaría Dominion, una cárcel de máxima seguridad. De alguna manera, [el grupo Clark] había visto la necesidad de ir a este lugar del que la mayoría de la gente intentaba alejarse».

Con la ayuda del grupo Clark, se formó el grupo Intramuros de Dorchester dentro de la cárcel («intramuros», en este caso, significa «algo situado o hecho dentro de las paredes de un edificio») y se incluyó en el listado de la Oficina de Servicios Generales el 22 de junio de 1949. Muchos de los miembros reclusos encontraron padrinos entre los miembros de afuera, del grupo Clark, lo que, según Dave, «es básicamente lo que estoy haciendo ahora mismo. Tomé la posta cuando vi la necesidad. A veces, sin orientación, las reuniones [dentro de la cárcel] se descarrilan debido a la desconexión que tienen con el AA de afuera. Y a veces los trabajadores de los correccionales se sienten más cómodos si hay miembros externos presentes, porque les hace sentir que se está haciendo algo en la reunión que tiene que ver con Alcohólicos Anónimos».

Durante varios años, Dave fue el único que entraba a la cárcel. «Pero las cosas están empezando a mejorar»,

### ■ RECORDATORIO

#### NUEVA DIRECCIÓN DE CORREO PARA LAS CONTRIBUCIONES DE CANADÁ

A continuación figura la dirección postal correcta para que las personas, grupos, distritos, áreas y otras entidades de la estructura de servicio la utilicen a la hora de hacer contribuciones a la Junta de Servicios Generales con cheque. La dirección que utilicen dependerá de si el cheque es en dólares canadienses o dólares estadounidenses.

**Los cheques en dólares canadienses pagaderos a la General Service Board [Junta de Servicios Generales] pueden enviarse por correo postal a la siguiente dirección:**

Post Office Box 459  
Grand Central Station, New York, NY 10163

**Los cheques en dólares estadounidenses pagaderos a la General Service Board [Junta de Servicios Generales] pueden enviarse por correo postal a la siguiente dirección:**

Post Office Box 2407  
James A Farley Station  
New York, NY 10116-2407

La forma más rápida de que la OSG reciba su contribución es hacerla en línea por medio del portal seguro en la página de contribuciones de AA en [contribution.aa.org](http://contribution.aa.org). Si prefieren pagar directamente desde su cuenta bancaria en vez de utilizar una tarjeta de crédito, abran una cuenta de PayPal y vinculen su cuenta bancaria con su cuenta de PayPal. Una vez hecho esto, podrán utilizar la opción de PayPal en nuestro portal de contribuciones. Por favor consideren establecer una contribución recurrente.

**Si tienen cualquier pregunta o necesitan ayuda con las contribuciones, pónganse en contacto con Servicios a los Miembros en [memberservices@aa.org](mailto:memberservices@aa.org) o llamen al 212 870 3023.**



Una moneda tallada por un miembro del grupo Intramuros de Dorchester.

dice. «Ahora tenemos algunas personas muy dedicadas que vienen desde la Isla del Príncipe Eduardo a Nuevo Brunswick para ayudar con las reuniones», lo que significa que pagan un peaje de \$50 para atravesar un puente y hacen un viaje de ida y vuelta de cuatro a siete horas para apoyar a los miembros reclusos.

«No es solo que vengan de tan lejos», dice Dave. «Como son alcohólicos en recuperación, aportan muchas experiencias realmente valiosas». Jason M., un miembro recluso de la Penitenciaría de seguridad media de Dorchester, dice: «El mensaje que he aprendido es que no estoy solo aquí y que hay personas que se preocupan lo suficiente como para esforzarse y venir a la institución para ayudar a los alcohólicos que aún sufren y, en el proceso, también se ayudan a sí mismos».

Marietta es una de los miembros que hizo el viaje desde la Isla del Príncipe Eduardo para asistir a la celebración. «En nombre del área 81, traje una copia del Libro Grande y el *Doce y Doce* para honrar la celebración», dice. «Aunque iba a entrar en una prisión, cuya población está separada de la sociedad porque su comportamiento es inaceptable para la población general, no se me cruzó por la cabeza sentir miedo o reticencia. Simplemente me puso contenta conocer a los miembros de un grupo de AA que pertenece al área 81, que por las circunstancias de la vida estaba en esta institución. Cuando me tocó hablar, les dije que había llevado su voz a la Conferencia de Servicios Generales», especialmente en lo que respecta al nuevo Libro Grande en lenguaje sencillo, que, según ella, los miembros reclusos creen que será una herramienta útil para llevar el mensaje tras los muros.

«Quedaba claro que los miembros reclusos realmente confiaban en Dave por la forma en la que lo

miraban», dice Nick, que también asistió al grupo Hilltop en la Penitenciaría de mínima seguridad de Dorchester y al grupo Faithful en la Penitenciaría de seguridad media de Springhill en Nueva Escocia, así como a reuniones que no son en cárceles. «Y se nota cuánto le importan estos chicos y lo que este trabajo de servicio hace por él. Su mensaje de esperanza, es decir, que se están recuperando incluso en esa situación, es un mensaje que todos necesitamos. Así como ellos lo necesitan de nosotros, nosotros lo necesitamos de ellos».

### Los miembros de AA detrás de los muros de la Penitenciaría de Dorchester compartieron sus pensamientos sobre las repercusiones que la Comunidad ha tenido en sus vidas.

- «AA es todo para mí. De allí viene mi libertad. Si siguiera bebiendo, tendría aún menos». — **Kevin K.**
- «Cuando uno está listo para cambiar su vida, AA puede ayudarlo y lo hará si usted quiere». — **Bill T.**
- «Me ayuda [a entender] lo que me hizo a mí beber y lo que yo le hice a los demás». — **Ron M.**
- «Estoy sobrio hace 31 años, pero soy miembro de AA hace solo seis años. He estado en la cárcel durante la mayor parte de los últimos 62 años. Si hubiera encontrado AA unas décadas antes, hubiera cambiado el curso de mi vida y me hubiera evitado años de encarcelamiento». — **Radec L.**
- «Es un lugar donde me siento bienvenido y bajo la guardia». — **Pete S.**
- «Es una forma de vida completamente distinta y una manera de conocer nuevos amigos». — **Patrick B.**
- «Me entero de muchas historias personales que me ayudan a reflexionar y entender muchos de los problemas que me he guardado dentro por años; me ayuda a mirar al futuro con esperanza». — **Paul N.**



# Las finanzas de AA por dentro

## Parte IV: UNA MIRADA HACIA EL FUTURO

*Este es el cuarto artículo de una serie de columnas del coordinador del comité de Finanzas y Presupuestos (normalmente llamado «comité de Finanzas») de la Junta de Servicios Generales (JSG). El propósito de esta serie es desmitificar los procesos financieros y presupuestarios de la JSG y brindar información sobre la planificación y supervisión.*

**Por Kevin Prior**

Desde que se publicó la última columna de finanzas en el *Box 4-5-9* a principios de este año, se celebró la 74.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales en Nueva York y tuve el agrado de visitar Vernon, Columbia Británica; Las Vegas, Nevada; y Ottawa, Ontario, para reunirme con miembros de la Comunidad en foros regionales.

En las primeras tres columnas, hablamos sobre la supervisión financiera en general, profundizamos sobre el Fondo de reserva y discutimos las asignaciones y por qué son importantes. Prometí en la primera entrega que también responderíamos preguntas sobre los aumentos de precio de la literatura, los ingresos de la literatura comparados con los de las contribuciones y las aplicaciones del Grapevine. Voy a analizar esos temas a continuación y en columnas futuras, y presentaré una mirada hacia 2025.

En primer lugar, un poco de contexto respecto del papel del coordinador del comité de Finanzas y Presupuestos. La rotación es un principio y una práctica esencial en cada nivel del servicio de AA; sin embargo, también hay un lugar importante para la continuidad. Por ejemplo, los tesoreros de las juntas de AA World Services (AAWS) y AA Grapevine (AAGV) rotan todos los años, y el tesorero suele prestar servicio como el coordinador respectivo de AAWS o AAGV al año siguiente. En la JSG, seleccionamos a un custodio clase A (porque sus períodos son largos, de seis años), quien tendrá el puesto de tesorero durante todo su paso por la JSG. Este custodio también coordina el comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios, para así tam-

bién darle continuidad a este comité. Como el coordinador actual, soy muy consciente de esta responsabilidad enorme y de la oportunidad de fortalecer a nuestra Comunidad hoy y de cara al futuro.

Somos afortunados porque nuestra estructura nos da dos juntas corporativas que se encargan de los presupuestos a corto plazo y la planificación a largo plazo. Esta estructura permite al comité de Finanzas de la JSG centrarse en las tendencias, las necesidades financieras generales y los asuntos financieros más allá del ámbito de AAWS y AAGV, como supervisar el Fondo de reserva.

Es por eso que comparto esta información sobre temas que interesan y preocupan a la Comunidad.

### Venta y precios de la literatura

Antes de la pandemia del Covid, la Comunidad tenía ventas de literatura sólidas y márgenes importantes en esas ventas. Como pueden ver en el cuadro debajo, hubo caídas fuertes de las ventas durante la pandemia. Las «ventas brutas» son el precio por el que vendemos la literatura: un libro de \$10 equivale a \$10 de ventas brutas. Sin embargo, las ventas brutas no cuentan toda la historia. ¿Cuánto costó imprimir ese libro? Si costó \$6, entonces ganamos \$4. Si el libro costó \$12, entonces perderíamos dinero. La cantidad que ganamos se llama de distintas maneras: margen bruto, margen o ventas netas, por mencionar algunas. El porcentaje de margen bruto es lo que ganamos dividido por la venta; entonces \$4 que ganamos en un libro de \$10 equivale a un margen bruto del 40 %. Con eso en mente, el cuadro a continuación muestra un poco de la historia reciente.

| Ventas de literatura de AAWS (los resultados del Grapevine son comparables) |                  |                       |                            |   |
|---|------------------|-----------------------|----------------------------|---|
|   | VENTAS BRUTAS    | MARGEN O VENTAS NETAS | PORCENTAJE DE MARGEN BRUTO | NOTAS   |
| Real 2018   | \$ 14.2 millones | \$ 9.5 millones       | 67 %                       | Ventas y márgenes saludables  |
| Real 2019   | \$ 14.4 millones | \$ 9.4 millones       | 65 %                       | Ventas y márgenes saludables  |
| Real 2020   | \$ 9.1 millones  | \$ 6.6 millones       | 73 %                       | Una caída del 36 % en las ventas brutas porque las reuniones, intergrupos y el mundo cerraron sus reuniones presenciales por el Covid. La inflación todavía no había afectado el margen, pero recibimos \$2.8 millones menos en concepto de ventas netas respecto del año anterior. |
| Real 2021   | \$ 11.7 millones | \$ 6.3 millones       | 54 %                       | El congelamiento del Covid comienza a derretirse, pero la inflación, en especial en los precios del papel y la impresión, está reduciendo el margen rápidamente.  |
| Real 2022   | \$ 12.0 millones | \$ 4.9 millones       | 41 %                       | Ventas brutas más altas que en 2021, pero \$1.4 millones menos de margen que en 2021; y reducido a la mitad desde 2019.   |
| Real 2023   | \$ 14.6 millones | \$ 6.8 millones       | 50 %                       | Primer aumento de precios desde 2014 (vigente desde el 2/4/23), comienza a estabilizar el margen; la inflación comienza a desacelerarse.  |
| Presupuesto de 2024 (original y ajuste)                                     | \$ 16.9 millones | \$ 8.5 millones       | 50 %                       | Se estabiliza el margen en 50 % porque el aumento de precios de 2023 está vigente todo el año y la inflación continúa ralentizándose. Pero las épocas de un margen bruto superior a 60 % quedaron atrás para siempre.   |

No todo es malas noticias, por supuesto. Hemos tenido niveles récord de contribuciones de la Séptima Tradición de parte de la Comunidad en los últimos años. Las contribuciones de 2018 fueron de \$8.4 millones; aumentaron a \$10.8 millones en 2023. Esa generosidad increíble, combinada con el uso necesario de la reserva prudente, nos permitió superar estos tiempos desafiantes.

En retrospectiva, cuando presupuestamos las ventas de literatura de 2024, no pensamos que se aprobaría literatura nueva en la Conferencia; en su lugar, solo pronosticamos que la venta de unidades (cantidad de libros) sería igual que en 2023, pero con el impacto del año completo con el aumento del precio. Dicho de otra manera, la estabilización era posible incluso si no había literatura nueva. Siento una enorme gratitud por esto desde una perspectiva financiera.

A veces me preguntan: «¿Cuánto dinero, si es que hay una cantidad, debería provenir de las ventas de literatura respecto de las contribuciones?». Esta pregunta de «ingresos por la venta de libros» se remonta a Bill W. y es una gran parte de su ensayo sobre la Segunda Garantía. No puedo responder la pregunta espiritual de «¿Cuánto está bien?», pero puedo decir que, dadas las circunstancias actuales, 50 centavos por cada dólar es el mínimo que necesitamos para tener un presupuesto estable y saludable.

### **Aplicaciones del Grapevine y La Viña**

La junta del Grapevine, con apoyo del comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios y la Junta de Servicios Generales, enfrentó sin rodeos la realidad de la explosión de las publicaciones digitales y la contracción de la industria de las publicaciones impresas. Lo hicieron sabiendo que es muy fácil quedarse sin hacer nada y, con algunos ajustes y pequeños cambios, y la buena suerte ocasional, el status quo se puede mantener un buen tiempo. No obstante, se hizo cada vez más difícil ignorar la caída estrepitosa de la demanda de copias impresas en los últimos años.

Lanzar las [aplicaciones](#), que amplifican, pero no reemplazan, los ejemplares impresos del Grapevine y La Viña, fue un gran riesgo. Desde un punto de vista financiero, implicó el costo de desarrollar la aplicación y el de mantener el funcionamiento del Grapevine y La Viña mientras los ingresos digitales aumentan. Este fue un proceso de años, no meses; y sigue evolucionando.

Al 30 de junio de 2024, la circulación total (impresa y digital) del Grapevine era de 59,032. Es un 2 % menos que el presupuesto, pero 11 % más que en 2023. Si bien las suscripciones a la aplicación han sido menores a las expectativas originales, el interés y entusiasmo por los productos impresos o los productos que combinan ejemplares impresos y contenido digital han sido inesperadamente sólidos. Como me gusta decir en las presentaciones: «Soy optimista, pero no iluso». Me emociona que la Comunidad esté adoptando lo que ofrece el Grapevine. La suscripción paga que yo tengo, por

ejemplo, es «Grapevine completo», que incluye la aplicación y la versión impresa. En general, la perspectiva a largo plazo de los nuevos productos digitales es positiva, sobre todo porque las suscripciones a las aplicaciones suelen ser «pegadizas» (es decir, la tasa de mantenimiento de las suscripciones es alta).

### **Ajuste del presupuesto de 2024 y proceso de creación del presupuesto de 2025**

En el ensayo del Concepto XI, Bill W. menciona que el comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios pedirá una revisión del presupuesto a mitad de año si «los cálculos hechos originalmente estuvieran desacertados». En la práctica, en general se ajusta el presupuesto todos los años.

Como mencioné en el primer artículo de esta serie, el tiempo que los empleados de la OSG y el Grapevine, nuestras juntas corporativas y el comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios dedican a los rigurosos procesos de elaboración de presupuestos y ajustes es sustancial. Esta inversión es muy valiosa si da lugar a un mapa preciso de las próximas actividades. Con excepción de que haya alguna situación totalmente impredecible, como la pandemia del Covid, un proceso de ajuste «exitoso» genera resultados que no varían demasiado respecto del presupuesto original y es una predicción precisa de los resultados reales de todo el año. Esto le otorga mayor credibilidad y fiabilidad al proceso de elaboración de presupuestos.

Por ejemplo, el ajuste del presupuesto de 2024 estuvo muy cerca del presupuesto de 2024 original aprobado. Para AAWS y la JSG, los ingresos y gastos ajustados variaron menos del 1 % respecto del presupuesto original. Los gastos del Grapevine variaron solo 1.5 % respecto del presupuesto original. Los ingresos del Grapevine variaron 7 % respecto del presupuesto original. En el caso del déficit de ingresos del Grapevine, por poner un ejemplo, prestamos atención para ver si la variación fue única o si afectará los años venideros. En este caso, la variación se debió a un error del ajuste relacionado con cuándo estarían vigentes los nuevos precios de las suscripciones. Esto no afectará los presupuestos futuros.

En 2023, los ingresos y gastos auditados de AAWS, la JSG y AAGV estuvieron todos dentro de un 4 % de los respectivos ajustes. Esta es mucha precisión de la que podemos depender para tomar decisiones sensatas y planificar de cara al futuro.

En la siguiente columna de Las finanzas de AA por dentro, analizaremos las tendencias de las contribuciones, la restauración del Fondo de reserva y los informes financieros para la Comunidad. ¡Quédense atentos!

*Kevin Prior, analista financiero certificado y contador público, presta servicio como coordinador del comité de Finanzas. Es custodio clase A (no alcohólico) y director sénior de finanzas de la Asociación Católica de la Salud de los Estados Unidos, una organización sin fines de lucro similar a Alcohólicos Anónimos en tamaño y alcance, ubicada en St. Louis, Misuri.*

## «NUESTRAS VOCES, NUESTRA RECUPERACIÓN»

### ■ La primera convención virtual de mujeres en África convoca a miembros de todo el mundo

«Lo que he aprendido en AA es que empiezas con esta pequeña idea y luego, de alguna manera, no sé, el poder superior hace maravillas, y evoluciona y evoluciona», dice Esther O., coordinadora de la primera Convención anual de las voces de las mujeres de AA en África (VAAWAC, por su sigla en inglés), que se celebró en línea el 24 de agosto de 2024.

El lema de este año, «Nuestras voces, nuestra recuperación», destacó la importancia de que las mujeres de AA de todo África tuvieran la oportunidad de compartir sus historias.

«Todas somos alcohólicas, sí», dice Esther. «Todas somos mujeres, sí. Pero... puede que las personas de otros países no comprendan nuestras distintas culturas, nuestras distintas perspectivas de cómo nos convertimos en alcohólicas. Somos iguales, pero diferentes».

La primera convención se lanzó con un evento en línea de cuatro horas, que contó con la participación de oradoras de doce países africanos. Las organizadoras tienen una visión a largo plazo para transformar el evento en una convención híbrida que vaya rotando de país anfitrión en África para construir una comunidad más fuerte entre las mujeres de AA, tanto virtual como presencialmente.

Asistieron más de 175 mujeres de todo el mundo. Algunas siguieron la sugerencia de ponerse algo blanco para simbolizar la unidad de AA. Las participantes escucharon a miembros de Botsuana, Yibuti, Ghana, Costa de Marfil, Kenia, Mauricio, Nigeria, Ruanda, Sudáfrica, Tanzania, Uganda y Zimbabue, que compartieron su experiencia, fortaleza y esperanza.

Varias oradoras contaron cómo se enteraron de la existencia de AA a través de centros de rehabilitación o descripciones en los medios estadounidenses. Sin embargo, descubrieron que había pocas reuniones presenciales disponibles en sus áreas o, incluso, ninguna. Otro desafío al que se enfrentaron en su recuperación fue la escasez de mujeres que asistieran a las reuniones de su comunidad o que estuvieran disponibles para el amadrinamiento. Para muchas, las plataformas digitales se convirtieron en una salvación, ya que les permitían conectarse con otras alcohólicas en todo el mundo por medio del correo electrónico, las aplicaciones de mensajería y las plataformas de reuniones en línea.

Esther, que alcanzó la sobriedad en 2012, inició un grupo de mujeres en línea en 2020 durante la pandemia del Covid-19, y el grupo sigue creciendo. Esto la llevó a convertirse en la representante de intergrupo, y luego en coordinadora del intergrupo de Kenia y delegada en la Reunión de Servicio de África Subsahariana. «Yo pensaba: “¡Por Dios! ¿En qué me metí?”» recuerda. «Y luego mi madrina me dijo: “Siempre te quejabas de esto y de lo otro. Esta es tu oportunidad de hacer servicio y poner algo de estructura en Kenia”. Y así es como empezó todo». Gracias a su servicio y a su participación en otros eventos, la idea de la convención comenzó a tomar forma y se creó un comité de planificación con 10 miembros diligentes.

La reunión creó un ambiente acogedor de aliento, empoderamiento y empatía. Durante los descansos, las asistentes disfrutaron de la música de artistas africanos mientras que el chat rebosaba de expresiones de gratitud, ofertas de amadrinamiento y enlaces compartidos de distintas reuniones.

Antes de cerrar con la canción *Gracia divina* y la oración de la serenidad, Esther planteó una pregunta final: «¿Queremos otro el año que viene?». La respuesta fue un rotundo «¡Sí!».

**¡Visita el Grapevine en YOUTUBE!**

**CLIC**

¿AA Grapevine está aprobada por la Conferencia de Servicios Generales?

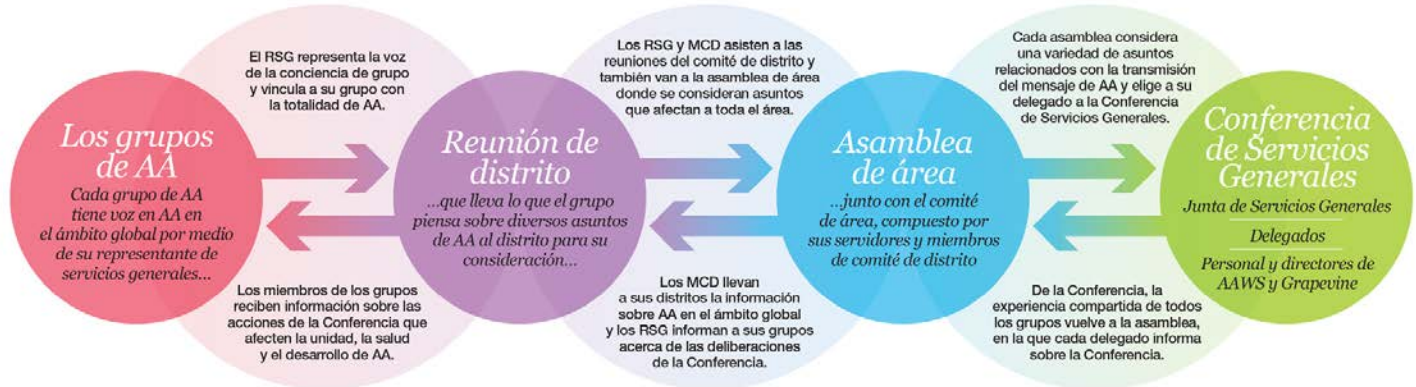
- Escucha nuestro pódcast semanal
- Mira cientos de videos de GV y LV en inglés y español
- Encuentra nuestros útiles videos sobre como usar la aplicación móvil
- Escucha nuestras listas de reproducción de audio.

**¡Nuevas listas de historias de audio!**

- Historias de jóvenes en AA
- Historias de miembros en ASL

[www.youtube.com/aagrapevine](http://www.youtube.com/aagrapevine)

“Para el propósito de nuestro grupo solo existe una autoridad fundamental: un Dios amoroso tal como se exprese en la conciencia de nuestro grupo. Nuestros líderes no son más que servidores de confianza; no gobiernan”. — SEGUNDA TRADICIÓN



## DEL DESPACHO DE LA CONFERENCIA

### ■ La Conferencia de Servicios Generales: un proceso que dura todo el año

En el marco de la planificación para la 75.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales, que se celebrará del 27 de abril al 3 de mayo de 2025, los miembros de AA en servicio continúan trabajando para llevar adelante el proceso de la Conferencia en toda la Comunidad.

La Conferencia de Servicios Generales tiene un papel central en AA dentro de la estructura de servicio general de Estados Unidos y Canadá, donde la voz colectiva de los grupos de AA de ambos países se hace escuchar. En la cima de la estructura de Estados Unidos y Canadá está el servicio democrático, ya que el aporte de cada grupo permite dar forma a las políticas y las prácticas durante la Conferencia, que dura una semana. La participación comienza cuando los grupos de AA locales eligen Representantes de Servicios Generales (RSG) que los representan en las asambleas de distrito y de área. Estos RSG son enlaces claves, ya que transmiten los comentarios y sugerencias, las ideas y las inquietudes de los grupos a la Conferencia de Servicios Generales por medio de su delegado de área y, así, fortalecen el proceso de la Conferencia.

Antes de la Conferencia de Servicios Generales, los RSG se juntan en las reuniones de distrito y las asambleas de área para debatir los puntos de la agenda y llevar la conciencia de grupo de su grupo de AA. Estas asambleas fomentan la unidad, la camaradería y el debate, y garantizan la participación de la conciencia de grupo de varios grupos para generar una conciencia colectiva. Los RSG también participan

en la elección de su delegado de área, que asiste a la Conferencia de Servicios Generales durante dos años seguidos.

En la Conferencia de Servicios Generales, los 93 delegados de área de servicio componen al menos dos tercios de los miembros con derecho a voto de la Conferencia, que discutirán y votarán las recomendaciones de los comités de la Conferencia, guiados por las Doce Tradiciones y los Doce Conceptos de AA para el servicio mundial. Los temas de debate incluyen el

«Estos RSG son enlaces claves, ya que transmiten los comentarios y sugerencias, las ideas y las inquietudes de los grupos a la Conferencia de Servicios Generales por medio de su delegado de área.»

desarrollo de la literatura y los medios, la cooperación con la comunidad profesional, la accesibilidad al mensaje de AA, la disponibilidad de AA en el contexto de un centro de tratamiento o bajo custodia, las finanzas y las contribuciones, y las políticas de la Conferencia, entre otros.

En esencia, la Conferencia de Servicios Generales representa la dedicación de los miembros de AA a la unidad, la acción colectiva para llevar el mensaje de esperanza, y la garantía de que la Comunidad progrese en su propósito primario de llevar el mensaje al alcohólico que todavía sufre, un día a la vez.

**Lea el informe final de la 74.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales**  
**Encuentre el distrito de su grupo base dentro de su área de servicio**

## ■ Hoja informativa de la Séptima Tradición

El personal de la Oficina de Servicios Generales (OSG) actualiza la Hoja informativa de la Séptima Tradición (SF-203) todos los años. Ofrece ejemplos de cómo las contribuciones de la Séptima Tradición que envían ustedes y su grupo a la Junta de Servicios Generales respaldan el trabajo de la OSG para apoyar al alcohólico que está a la vuelta de la esquina, y también en todo el mundo. Algunos de los puntos destacados de lo que se hace con la Séptima Tradición:

### Archivos Históricos

Las actividades de preservación de Archivos Históricos ayudan a garantizar que los registros de la Comunidad se conserven a salvo y sean accesibles para los miembros. Con la ayuda de la Séptima Tradición, los archivistas de la OSG preservaron miles de documentos históricos vitales y fotografías por medio de cajas, estuches y fundas de calidad de archivo que ofrecen un respaldo físico, protección y permiten manipular los materiales. Conozca más sobre los [Archivos Históricos](#).

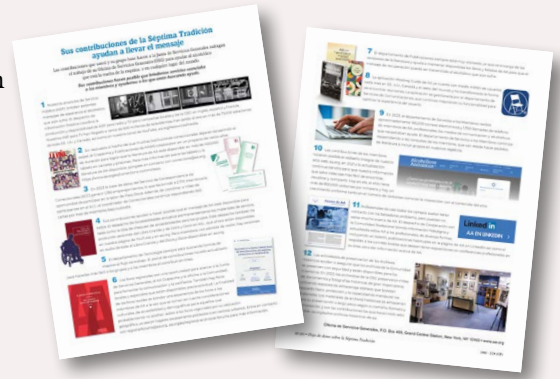
### Correccionales

Puesto que muchos centros correccionales han dejado de utilizar papel, AA Grapevine y el departamento de Publicaciones de AAWS colaboraron en un proyecto de varios años para hacer que la literatura de AA esté disponible en más de 400,000 *tablets* en cárceles y prisiones. Para obtener más información sobre las *tablets* y la literatura de AA disponible, contáctese con [corrections@aa.org](mailto:corrections@aa.org).

### Cooperación con la Comunidad Profesional

Los profesionales de casi todos los campos se encuentran con alcohólicos, pero quizás no sepan demasiado sobre AA. El despacho de Cooperación con la Comunidad Profesional ofrece información precisa y actualizada sobre AA a los profesionales de distintas maneras. La difusión incluye un [boletín](#), publicaciones frecuentes en un [canal](#) de redes sociales y apoyo a los comités locales para exhibir en conferencias profesionales y reunirse con profesionales de su área para informarles sobre AA.

[Lea más](#) sobre cómo sus contribuciones de la Séptima Tradición ayudan a llevar el mensaje.



## ¡ADQUIERE LAS NUEVAS APLICACIONES DE GRAPEVINE Y LA VIÑA!



Descárgalas  
ahora

¡Y LUEGO,  
SUBSCRÍBETE!



- Lee o escucha cada edición
- Realiza búsquedas en nuestro enorme archivo de GV/LV
- Lleva un conteo de tu sobriedad y un seguimiento a tus prácticas espirituales
- Escucha nuestro podcast
- Comparte historiales de AA y eventos del área con amigos
- Las suscripciones al APP incluyen acceso completo en línea a [aalavina.org](http://aalavina.org)
- La inscripción solo cuesta \$2.99 por bimestre.

¡Menos que una taza de café!

Para más información visita:  
[www.aalavina.org/apps](http://www.aalavina.org/apps)





# Anunciamos un nuevo libro de AAWS, que saldrá a la venta el 1.º de noviembre de 2024



*El Libro Grande en lenguaje sencillo (Plain Language Big Book, disponible solo en inglés)* es una herramienta para ayudar a los lectores a entender el libro *Alcohólicos Anónimos*, que fue publicado por primera vez en 1939. El nuevo libro se ha diseñado para que el programa de doce pasos de AA de recuperación del alcoholismo pueda ser entendido fácilmente y sea accesible para todas las personas que quieren dejar de beber.

Los miembros de AA se refieren afectuosamente al libro original, *Alcohólicos Anónimos*, como el «Libro Grande». Es el texto básico del programa de AA. *El Libro Grande en lenguaje sencillo* se escribió con la finalidad de presentar las ideas originales y el mismo mensaje espiritual del Libro Grande, *Alcohólicos Anónimos*.

Este nuevo texto no tiene la intención de sustituir nuestro querido Libro Grande. En vez de eso, *El Libro Grande en lenguaje sencillo* es un libro creado por miembros de AA y profesionales del mundo editorial —un proceso que duró varios años— para apoyar a los alcohólicos en el camino de la recuperación. La intención del libro es ayudar a las personas que tienen problemas con el alcohol a acceder al mensaje salvador de vidas de AA.

Desde hace años, los miembros de AA han expresado la necesidad de contar con un Libro Grande en lenguaje sencillo. En base a la experiencia compartida de los miembros de AA, algunas personas pueden no tener un contacto asiduo con otros compañeros que les ayuden a entender el programa de recuperación de AA y el vocabulario específico utilizado en el libro original, *Alcohólicos Anónimos*. A otras personas les puede resultar difícil leer libros, —que como este— fueron escritos hace mucho tiempo. *El Libro Grande en lenguaje sencillo* está escrito en un lenguaje más simple para ayudar a los lectores en su recuperación.

La publicación del libro se hizo de acuerdo con las acciones recomendables que fueron aprobadas por unanimidad sustancial por la Conferencia de Servicios Generales (CSG) de Alcohólicos Anónimos. En 2021, la 71.ª CSG recomendó que este libro fuera elaborado. En la 72.ª y 73.ª CSG se evaluaron informes de avance y capítulos de muestra. El borrador final de *El Libro Grande en lenguaje sencillo* fue evaluado y aprobado por unanimidad sustancial en la 74.ª CSG en abril de 2024. Este proceso resultó en la adopción de este texto como literatura aprobada por la Conferencia.

*El Libro Grande en lenguaje sencillo* abarca el contenido básico de la «versión abreviada» —la edición sin las historias personales— del Libro Grande original.

También se anima a los lectores a explorar la edición actual del libro *Alcohólicos Anónimos* y a reunirse con miembros de AA que los ayuden en sus diversos caminos de recuperación del alcoholismo.

***El Libro Grande en lenguaje sencillo es literatura aprobada por la Conferencia.***

---

**PLAIN LANGUAGE BIG BOOK: A Tool for Reading *Alcoholics Anonymous*** (en inglés únicamente)

- **Fecha de publicación (venta): 1.º de noviembre de 2024**
- **Precio de lista: \$11**
- **Artículo B-90**
- **192 páginas; 8 ½" x 11"**
- **Tapas blandas con solapas**

# Marquen sus calendarios y hagan sus planes para asistir a la Convención Internacional de AA 2025

Vancouver, Columbia Británica, Canadá

Del 3 al 6 de julio de 2025

Vancouver dará la bienvenida a los miembros de AA de todo el mundo a la Convención Internacional de 2025. En esa ocasión se celebrará el 90.º aniversario del inicio de nuestra Comunidad.

## La inscripción en línea ya se encuentra abierta

Visite la [página web](#) de la Convención Internacional de 2025 para obtener más información sobre la inscripción en línea.

Organizada cada cinco años, la Convención Internacional de AA celebra el aniversario de la primera reunión de Bill W. con el Dr. Bob y el nacimiento de Alcohólicos Anónimos en 1935. En la convención, los miembros y sus familias y amigos de todo el mundo asistirán a reuniones, mesas de trabajo, bailes y eventos. Un momento destacado es la tradicional ceremonia de las banderas, que celebra la sobriedad en el mundo entero.

**¡Celebremos juntos la sobriedad en Vancouver en 2025!**

# ¡Visite la Oficina de Servicios Generales!

Los visitantes a la Oficina de Servicios Generales son bienvenidos de lunes a viernes, de las 9 a. m. a las 3 p. m.

Hay visitas guiadas de unos 45 minutos de duración, que están programadas para las 10 a. m., 11 a. m. y 2 p. m.

**Los viernes, la OSG ofrece una reunión abierta de AA a las 11 a. m. También se brinda una visita guiada luego de la reunión, a las 12:15 p. m.**



## PROGRAME SU VISITA A LA OSG

Según la política del propio edificio, todos los visitantes deben registrarse con antelación para poder tener acceso al mismo. Por ello, les recomendamos que se pongan en contacto con nosotros antes de la visita, para que podamos ingresar sus datos en el sistema de seguridad del edificio.

**Estamos ubicados en 475 Riverside Drive, New York, NY**

Los grupos de diez o más personas deben avisarnos de sus planes de visita antes de venir, para que podamos programar y organizar la visita aquí en la Oficina de Servicios Generales.

**Para agendar su visita, envíe un correo a [gsotours@aa.org](mailto:gsotours@aa.org) o bien llame al 212-870-3430.**

Para más información sobre las visitas a la OSG, incluyendo detalles de la ubicación, nuestra política de COVID-19, e información sobre la compra de literatura, visite <https://www.aa.org/es/visiting-the-gso>.

**Tenga presente que el edificio estará cerrado a los visitantes el 28 y 29 de noviembre; el 25, 26 y 31 de diciembre; el 1 y 20 de enero, y el 17 de febrero.**



# Calendario de eventos

**NOTA:** Debido a situaciones de salud o seguridad, es posible que los eventos se cancelen o se celebren en línea. Póngase en contacto con los coordinadores de los eventos listados antes de hacer sus planes.

La presente lista de eventos se ofrece tan solo como un servicio a los lectores, sin que implique el respaldo de la Oficina de Servicios Generales. Por favor, tenga en cuenta que no podemos verificar la exactitud, relevancia, puntualidad o cabalidad de los datos proporcionados por un sitio enlazado. Para obtener información adicional, utilice por favor los datos de contacto proporcionados para el evento.

## NOVIEMBRE

- 15-17 Ocean Shores, Washington  
Serenity at the Shores  
Box 994, Ocean Shores, WA 98569  
Info: <https://oceanshoresjamboree.com/>
- 
- 22-24 Ardmore, Oklahoma  
41st Annual Red River Valley Rally  
Info: <https://www.redrivervalleyrally.com/>
- 
- 29-30 Devonshire, Bermuda  
Annual Bermuda Conv.  
Box WK 178, Warwick Parish,  
WKBX Bermuda  
Info: <https://aa.bm/>
- 
- 29-1 Groton, Connecticut - CSCYPAA  
(Connecticut State Conv. of Young People)  
Box 7060, Meriden, CT 06450  
Info: <https://cscypaa.org/>

## DICIEMBRE

- 6-8 Biloxi, Misisipi  
Foro Regional del Sudeste  
Info: <https://www.aa.org/es/event/foro-regional-del-sudoeste-2024>

## ENERO DE 2025

- 3-5 Houston, Texas  
SETA Conv. 2025  
Box 130433, Houston, TX 77219  
Info: <https://setaconvention.org/>
- 
- 9-11 Laughlin, Nevada  
River Round Up  
Box 22511, Bullhead City, AZ 86436-2511  
Info: <https://rcco-aa.org/events/round-up-january>
- 
- 24-26 Jacksonville, Florida  
Southern States Women's Conference  
Info: <https://southernstateswomensconference.org/>
- 
- 26-28 South Padre Island, Texas  
Sober in the Sand Jamboree  
Info: <https://soberinthesandjamboree24.rsvpify.com>
- 
- 31-35 Angeles City, Pampanga, Filipinas  
40.<sup>a</sup> Convención Nacional de Filipinas  
B-10 L-11 C Mariveles Street,  
Angeles City Pampanga, Philippines  
Info: <http://www.aaphilippines.com/fellowship-events/>
- 
- 14-16 Gulf Shores, Alabama  
40th Annual Jubilee Conv.  
Box 724, Gulf Shores, AL 36547  
Info: <https://gulfcoastaa.org/wp-content/uploads/2024/07/2025Jubilee.pdf>
- 
- 14-16 Destin, Florida  
53rd Gulf Coast Roundup  
Info: <https://www.gulfcoastroundup.com/>
- 
- 14-16 Nalanchira, Trivandrum India  
17th International Conv. Near the Waves  
Info: [conventionnearthewave.com/](http://conventionnearthewave.com/)
- 
- 21-23 Bowling Green, Kentucky  
Kentucky State Convention  
Box 841, Bowling Green, KY 42102  
Info: <https://kystateconvention.com/>
- 
- 21-23 Virginia Beach, Virginia  
Oceanfront Conference  
Box 66173, Virginia Beach, VA 23466  
info: [oceanfrontconference@gmail.com](mailto:oceanfrontconference@gmail.com)
- 
- 7-9 Detroit, Michigan  
Area 33 March Round Up  
Box 390, Southfield, MI 48037  
Info: [aa-semi.org/mru2025](mailto:aa-semi.org/mru2025)
- 
- 21-23 Tarrytown, New York  
SENY Conv. 2025  
Info: 2025 SENY Convention
- 
- 28-30 Ames, Iowa  
Aim for Ames Roundup  
Box 2522, Ames, IA 50010  
Info: <https://www.aimforames.org/>
- 
- 28-30 Bayamón, Puerto Rico  
68.<sup>a</sup> Conv. del Área 77 Puerto Rico  
Box 1304, Bayamón PR 00960-1304  
Info: <https://pr-area77.org/calendario>
- 
- 7-9 Little Rock, Arkansas  
Area 4, District 9 Winter Holiday Conv. 2025  
Box 26135, Little Rock, AR 72221  
Info: [www.winterholidayconvention.com](http://www.winterholidayconvention.com)
- 
- 7-9 Winnipeg, Manitoba Canada  
Western Canada Region Service  
Assembly 2025  
Info: <https://wraasa.org/>
- 
- 13-16 Farmingham, Massachusetts  
EACYPAA XXI  
Info: <https://www.eacypaama.org/home>